



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions/Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
See herein for bid submission  
instructions/

Voir la présente pour les  
instructions sur la présentation  
d'une soumission

NA  
Ontario

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada  
Ontario Region  
10th Floor, 4900 Yonge Street  
Toronto  
Ontario  
M2N 6A6

<b>Title - Sujet</b> Janitorial Cleaning Services Services de nettoyage et d'entretien	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0113-20CS06/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0113-20CS06	<b>Date</b> 2020-12-14
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$TOR-024-7988	
<b>File No. - N° de dossier</b> TOR-0-43051 (024)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Standard Time EST <b>on - le 2020-12-18</b> Heure Normale de l'Est HNE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Brewster, Shannon	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> tor024
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (647) 273-1369 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> (type or print) <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## MODIFICATION 003 À L'INVITATION À SOUMISSIONNER

La présente modification 003 vise à :

- 1) publier les questions reçues à l'égard de l'invitation à soumissionner ainsi que les réponses connexes.

\*\*\*\*\*

- 1) Voici les questions reçues et les réponses fournies.

### QUESTION 1 :

« En ce qui a trait aux renseignements fournis sur le nombre de toilettes, est-il possible de préciser le nombre de toilettes, simples (toilette et lavabo) et multiples, le nombre d'urinoirs ainsi que de fournir tout autre renseignement pertinent à ce sujet? »

### RÉPONSE 1 :

Non, ce n'est pas possible sur le plan opérationnel à l'heure actuelle.

### QUESTION 2 :

« Le point 3.17 Stockage à la page 32 indique qu'aucun espace n'est disponible pour l'entreposage de matériel en vrac, mais qu'un site approuvé peut être attribué sans frais supplémentaires au MDN pour entreposer un conteneur, fourni par l'entrepreneur, dans la BFC Borden. Pouvez-vous nous dire :

- 1) où est situé le site;
- 2) la taille du site pour nous aider à déterminer la taille du conteneur;
- 3) s'il est possible d'avoir accès à du chauffage et à une alimentation électrique sur le site? »

### RÉPONSE 2 :

- 1) Le site se trouve au centre de la BFC Borden, près du gymnase Buell (T-118);
- 2) 2 x 40 pi;
- 3) Non.

### QUESTION 3 :

« À la page 17, Document joint 4.1, section R1 vii, le soumissionnaire doit fournir une liste des matériaux proposés pour les serviettes en papier pour les mains, le papier de toilette, le savon liquide pour les mains à utiliser dans les distributeurs de savon des toilettes et le désinfectant pour les mains. Est-ce qu'il existe un rapport d'utilisation annuelle indiquant les quantités par catégorie qui pourrait être fourni aux soumissionnaires? »

### RÉPONSE 3 :

La réponse à cette question se trouve dans la modification 002 de l'invitation à soumissionner.

### QUESTION 4 :

« Est-ce qu'il y a un bureau permanent fourni à l'entrepreneur dans la base ou devons-nous louer un espace dans la base ou ailleurs? Quel sera le coût? »

### RÉPONSE 4 :

Oui, il y a un bureau fourni sans frais.

### QUESTION 5 :

« Y a-t-il des frais de stationnement à payer? »

### RÉPONSE 5 :

Non.

---

**QUESTION 6 :**

« *Est-ce que le client peut confirmer si le nettoyant désinfectant Avmor EP50 respecte les exigences des désinfectants approuvés pour hôpitaux? »* »

**RÉPONSE 6 :** Tous les produits qui sont approuvés pour la COVID-19 se trouvent sur la page Désinfectants, nettoyants et savons (COVID-19) sur le site [www.canada.ca](http://www.canada.ca). Rendez-vous à la Liste des désinfectants destinés à être utilisés contre la COVID-19 et saisissez le produit ou le numéro d'identification du produit dans la barre de recherche.

**QUESTION 7 :**

« *Est-ce que l'entrepreneur doit nettoyer les zones dans la clinique dentaire et les installations hospitalières? »* »

**RÉPONSE 7 :**

Oui, conformément à l'appendice portant sur les installations hospitalières. L'entrepreneur n'a pas à nettoyer les lits et l'équipement.

**QUESTION 8 :**

« *Est-ce que l'entrepreneur est responsable des services liés aux draps et aux rideaux de douche dans la clinique dentaire et les installations hospitalières? »* »

**RÉPONSE 8 :**

Oui, lorsque requis.

**QUESTION 9 :**

« *Est-ce que l'entrepreneur doit effectuer le nettoyage entre chaque rendez-vous de patients? »* »

**RÉPONSE 9 :**

Non

**QUESTION 10 :**

« *Est-ce que l'entrepreneur aura accès à une connexion Internet/WIFI dans la base? »* »

**RÉPONSE 10 :**

Oui, dans le bureau attribué après la signature des formulaires de sécurité.

**QUESTION 11 :**

« *Nous utilisons un logiciel de contrôle de la qualité qui fonctionne sur des appareils mobiles et sert à effectuer les inspections et à créer des bons de travail. Est-ce que notre équipe de direction sera en mesure d'utiliser ce logiciel et des appareils mobiles à cette fin? »* »

**RÉPONSE 11 :**

L'utilisation d'un téléphone est acceptable. Le soumissionnaire retenu doit avoir un logiciel approuvé pour utilisation sur les ordinateurs de notre équipe de TI.

**QUESTION 12 :**

« *Est-ce que le client peut fournir la liste de toutes les entreprises qui ont participé aux visites des lieux? »* »

**RÉPONSE 12 :**

Non.

**QUESTION 13 :**

« Est-ce que le client peut confirmer s'il incombe à l'entrepreneur de fournir les articles consommables (serviettes en papier, papier hygiénique, savon, etc.)? Dans l'affirmative, êtes-vous en mesure de fournir les numéros de référence des produits utilisés actuellement et les historiques de volume? »

**RÉPONSE 13 :**

Oui. Aucun volume estimé n'a été fourni dans la modification 002.

**QUESTION 14 :**

« Est-ce que le client peut fournir une carte topographique de la base avec les numéros de bâtiment pour aider les soumissionnaires à élaborer les plans de travail et les horaires? »

**RÉPONSE 14 :**

Oui, voir ci-dessous.

**QUESTION 15 :**

« Pouvez-vous nous dire si le personnel actuel de la conciergerie est syndiqué? si oui, pouvez-vous nous fournir une copie de la convention collective? »

**RÉPONSE 15 :**

Non, le personnel actuel n'est pas syndiqué, il n'y a donc pas de convention collective.

**CANADIAN FORCES BASE BORDEN BUILDING DIRECTORY**

- 1. A-256 CPICA Caravan Building
- 2. A-254 RCNME Vehicle Company
- 3. A-146 RCNME Vehicle Company Diesel Wing
- 4. H-111 Air Force Airman (Inmate)
- 5. A-175 RCNME LAV Building
- 6. A-286 South Side Gym
- 7. A-176 CPIC/CCO, Fire & Chemical, Biological, Radiological and Nuclear Academy
- 8. A-78 Base Hall
- 9. A-121 Military Police
- 10. A-171 CEGATS School of Aerospace Techn & Eng
- 11. A-74 Regional Cadet Support Unit Central
- 12. H-144 40th Squadron
- 13. A-142 Civil Hall 16 Wing HQ, CEGATS
- 14. A-218 RCNME Leupart Building
- 15. S-136 RCNME Royal Canadian Air Force Academy
- 16. S-149 CFJCC Food Services Training Cadre
- 17. S-113 JCSWC Canadian Rangers Patrol Group
- 18. S-138 Borden Citizen/PSF Communications
- 19. S-811 Military Post Office
- 20. S-169 Victims Mess Hall
- 21. A-253 RCNME Precision Bldg, Materials Platoon
- 22. S-145 CFJCC Logistics Training Centre
- 23. S-118 Buelt House and Aquatic Centre, NRP Non Public Funds Human Resources
- 24. S-126 Andy Anderson Aerie
- 25. P-154 40 Ops Unit, Real Property Ops Dist
- 26. P-184 MCDIS Systems & Quarters Support Team
- 27. S-164 Corns Mess Hall
- 28. B-86 Serge Control
- 29. T-147 Juro Beach Mess
- 30. S-142 CFJCC Officers Training Division
- 31. S-119 CFJCC Logistics Training Cadre
- 32. S-117 Aesop Club St. J's Park Mess
- 33. H-153 CFJCC, CFJCC
- 34. S-186 Base Fire Hall
- 35. P-72 Base Theatre
- 36. P-210 31 Health Services Centre, Dental Unit
- 37. B-85 Base Borden Military Museum
- 38. P-160 Waterloo Officers Mess
- 39. P-144 Margaret Bourgeois School
- 40. H-123 Borden Family Resource Centre
- 41. O-102 CFEBorden/CFJCC - Headquarters
- 42. O-208 CFJCC HQ Recruiting Group Headquarters
- 43. O-109 MCDIS, Reception
- 44. O-125 Base Administration
- 45. O-121 CANEX Mail
- 46. E-118 Academie la Princesse
- 47. O-184 Caded River Golf Club
- 48. O-111 Base Supply
- 49. O-85 Base Maintenance and Transport
- 50. Borden Park
- 51. S-14 CPAA Housing Agency
- 52. S-165 RCNME School Main Building
- 53. O-146 CFJCC Health Services Training Centre
- 54. E-211 CFMR Military Police Academy
- 55. A-245 RCNME Trade Building, Weapons/Precision
- 56. O-109 Complaint Management Services (CMS) This campaign and Career Centre CCL Official language
- 57. O-125 Transition Services
- 58. Dog Park
- 59. Borden Park
- 60. H-141 St. Joseph's Chapel
- 61. H-152 Trinity Chapel/Cultural Centre

**CFB Borden Building Directory & Map**



**Répertoire des bâtiments et carte de la BFC Borden**

**RÉPERTOIRE DES BÂTIMENTS DE LA BASE DES FORCES CANADIENNES BORDEN**

- 1. A-256 EPJCC Bâtiment Caravan
- 2. A-254 Ce Veh E GEMARC
- 3. A-146 Ce Reg GEMARC
- 4. H-111 Avenue local/abandon (Inmate)
- 5. A-175 Bâtiment LAV, GEMARC
- 6. A-286 Soirgymnase
- 7. A-176 EPJCC C.BIN
- 8. A-78 Bâtiment Gym
- 9. A-121 Police militaire
- 10. A-171 ETJCC
- 11. A-74 Quartier général Unité régionale de soutien aux cadets
- 12. H-14 40th Escadron
- 13. A-142 Civil Hall QG 16e Escadron, ETJCC
- 14. A-218 Bâtiment Leupart, GEMARC
- 15. S-136 C.A.R.C. Ecole de Formation royale can
- 16. S-149 C.A.R.C.
- 17. S-113 J.C.P.R.C.
- 18. S-138 C.A.R.C. Borden/centre des PSF
- 19. S-141 Bureau de police militaire, C.A.R.C.
- 20. S-149 Salle à manger Victoria
- 21. O-253 GEMARC Bâtiment Humain
- 22. S-145 C.A.R.C.
- 23. S-118 Centre de Buelt
- 24. S-126 Aerie Andy Anderson
- 25. P-154 O.D.O.
- 26. P-144 S.W. 411
- 27. S-164 Salle à manger Curtis
- 28. B-86 Centre de champs de tir
- 29. S-147 Mess Juro Beach
- 30. S-140 C.A.R.C.
- 31. S-119 C.A.R.C. Cadre d'instruction explosive
- 32. S-117 C.A.R.C. Héliport des civils et militaire
- 33. P-153 C.A.R.C., C.A.R.C.
- 34. H-186 Service d'incendie de la Base
- 35. P-72 Centre Sersa
- 36. P-70 31<sup>e</sup> Centre des services de santé, Unité dentaire
- 37. S-135 Musée militaire de la BFC Borden
- 38. P-140 Mess des officiers Waterloo
- 39. P-144 Ecole Margaret Bourgeois
- 40. H-123 C.R.P.
- 41. O-102 QG de la BFC Borden/du GEMARC
- 42. O-208 GEMARC G.C.
- 43. O-109 Reception SVU et L.
- 44. O-125 Administration de la Base
- 45. O-121 CANEX magasin
- 46. E-118 Académie la Princesse
- 47. O-184 Club de golf Caded River
- 48. O-111 Appas Base
- 49. O-85 Menuiserie et transport Base
- 50. Parc Borden
- 51. S-14 CPAA Agence de logement
- 52. S-165 Ecole du GEMARC
- 53. O-146 C.A.R.C.
- 54. E-211 EPJCC Ecole de police militaire
- 55. A-245 GEMARC Bâtiment Brodie
- 56. O-109 Service de gestion des plantes
- 57. O-125 Centre d'apprentissage et de carrière CCL (Langues/Études)
- 58. Services de transition
- 59. Parc carré
- 60. H-141 Chapelle St. Joseph
- 61. P-152 Chapelle Trinity/Centre multiculturel

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**